



av
proyectos

083 2017
www.arquitecturaviva.com

Dossier Souto de Moura

[+] Jean Nouvel, Qatar National Museum · Comic: Narrative Architecture
Stone in Detail · Tour Montparnasse Competition · Kacper Kowalski

av

proyectos

Director Editor
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director
José Yuste

Diagramación / redacción Layout / Editorial

Cuca Flores
Maite Báguena
Raquel Vázquez
Pablo Canga
Marta Peña
Clara Molero

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas
Gina Carriño

Producción Production

Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel (+34) 915 487 317
Fax (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com
www.ArquitecturaViva.com

Dossier Souto de Moura, Seven Projects

- 06 Power Plant for Foz Tua Dam, Alijó (Portugal)
- 10 School Campus in the Middle East (Abu Dhabi)
- 14 Assembly and Arts Building Aiglon College (Switzerland)
- 18 La Comédie, Clermont-Ferrand (France)
- 20 Residential Building in Praça das Flores, Lisbon (Portugal)
- 22 PHZ Private House in Zurich (Switzerland)
- 24 Ruin in Cristelo, Caminha (Portugal)

Tour Montparnasse Redesign, Competition in Paris

- 28 Nouvelle AOM
- 30 Studio Gang
- 31 OMA
- 32 Architecture Studio
- 33 PLP Architecture
- 34 Dominique Perrault
- 35 MAD Architects & DGLA

Piedra al detalle, Stone in Detail

- 38 Héctor Fdez. Elorza & Manuel Fdez. Ramírez
Venecia Park, Zaragoza (Spain)
- 40 Gino Guarnieri & Roberto Mascazzini
Six Housing Units, Sesto San Giovanni (Italy)
- 42 GMP Architekten / Von Gerkan, Marg & Partners
SOHO Fuxing Lu, Shanghai (China)
- 44 GRAS Arquitectos
Stone Clubhouse, Mallorca (Spain)
- 46 Hariri Pontarini Architects
Bahá'í Temple of South America, Santiago (Chile)
- 48 AAU Anastas
Stone Matters Vault, Jericho (Palestine)
- 50 Foster & Partners
Apple Orchard Road, Singapore (Singapore)

Qatar National Museum, under Construction

- 54 Jean Nouvel
Doha (Qatar)

Cómic, arquitectura narrativa

- 70 Enrique Bordes

Kacper Kowalski, Abstract Aerial Beauty

- 76 'Side Effects' and 'Polish Patterns'

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016



Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal Legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Artes Gráficas Palermo, S.L.

083 2017

SOUTO DE MOURA

Power plant for Foz Tua Dam

Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2011-2014
Construcción *Construction*: 2011-final de *end of* 2017
Ubicación *Location*: Foz Tua, Alijó, Douro (Portugal)
Cliente *Client*: EDP
Equipo *Team*: Tiago Figueiredo (coordinador *coordinator*); Elisa Lindade, Diogo Guimarães, Filipa Biscainho, Daniel Castro
Consultores *Consultants*: EDP+Coba (ingeniería de estructuras *structure engineering*); EDP+GPIC (ingeniería eléctrica *electrical engineering*); EDP (ingeniería mecánica e hidráulica *mechanical and hydraulic engineering*)
Constructor *Construction*: Somague + Mota Engil
Fiscalización *Supervision*: FASE
Fotografías *Photographs*: Arquivo ESM (E. Souto de Moura)
Fotógrafo de maquetas *Model photographer*: Arménio Teixeira

School Campus in the Middle East

Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2010
Cliente *Client*: Global Ideas LLC, Abu Dhabi
Equipo *Team*: Tiago Coelho, André Campos, Ricardo Prata, Manuel Vasconcelos, Pedro Guedes de Oliveira, Tiago Morais, Rita Lima, Ana Patrícia Sobral, Nuno Cordeiro, Joana Machado
Ingeniería *Engineering*: Alfaconsult
Maquetas *Models*: Manuel Gaspar
Imágenes 3D *3D images*: LTStudios

Assembly and Arts Building Aiglon College

Ubicación *Location*: Chesières-Villars (Switzerland)
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2016
Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura, André Campos
Cliente *Client*: Aiglon College
Área construida *Built area*: 2.660 m²
Equipo *Team*: João Mota, Marta Trigueira, Nuno Mateus
Consultores *Consultants*: AFA consult (ingeniería de estructuras, eléctrica, mecánica e hidráulica *structure, electrical, mechanical and hydraulic engineering*)
Fotógrafo de maquetas *Model photographer*: Arménio Teixeira
Imágenes 3D *3D images*: Rui Paiva

La Comédie

Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura (principal), François Bouchaudy (Bruhat et Bouchaudy associés)
Ubicación *Location*: Clermont-Ferrand (France)
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2016-2017
Construcción *Construction*: 2017-previsión *expected* 2019
Cliente *Client*: Ville de Clermont-Ferrand
Colaboradores *Collaborators*: Ricardo Prata (coordinador *coordinator*); Afonso Romana, Andrew Duff, François Fayard, Lydia Golan-Newmann, José Carlos Mariano, José Maria Vieira, Rute Peixoto e Tiago Simão
Escenografía *Scenography*: KANJU – Félix Lefebvre
Acústica *Acoustics*: KAHLE – Eckhard Kahle
Especialidades *Specialities*: EGIS, TCE, Tribu Qualité Environ

Residential building in Praça das Flores

Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2014-2016
Ubicación *Location*: Lisboa (Portugal)
Cliente *Client*: GREEN PARROT LDA
Colaboradores *Collaborators*: Diogo Machado Lima, José Carlos Mariano, Ana Fortuna, Filipa Biscainho, Rodrigo Rebelo de Andrade, José Maria Vieira, André Tavares
Consultores *Consultants*: AFA CONSULT (ingeniería de estructuras, hidráulica, acústica, de ventilación, eléctrica y de seguridad *structure, hydraulic, acoustic, ventilation, electric and security engineering*)
Renders e imágenes *Renders and images*: © 18:25_Studio

PHZ Private House in Zurich

Arquitectos *Architects*: Eduardo Souto de Moura
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2014
Cliente *Client*: Privado
Colaboradores *Collaborators*: Tiago Coelho, Luisa Moura, Tiago Morais, André Cardoso, Ricardo Prata, Diogo Guimarães
Consultores *Consultants*: AFA consult (ingeniería de estructuras, eléctrica, mecánica e hidráulica *structure, electrical, mechanical and hydraulic engineering*)
Estimación presupuestaria *Cost management*: Bernhard Rüst
Imágenes 3D *3D images*: REAL LIGHT – Manuel Menéres

Ruin in Cristelo

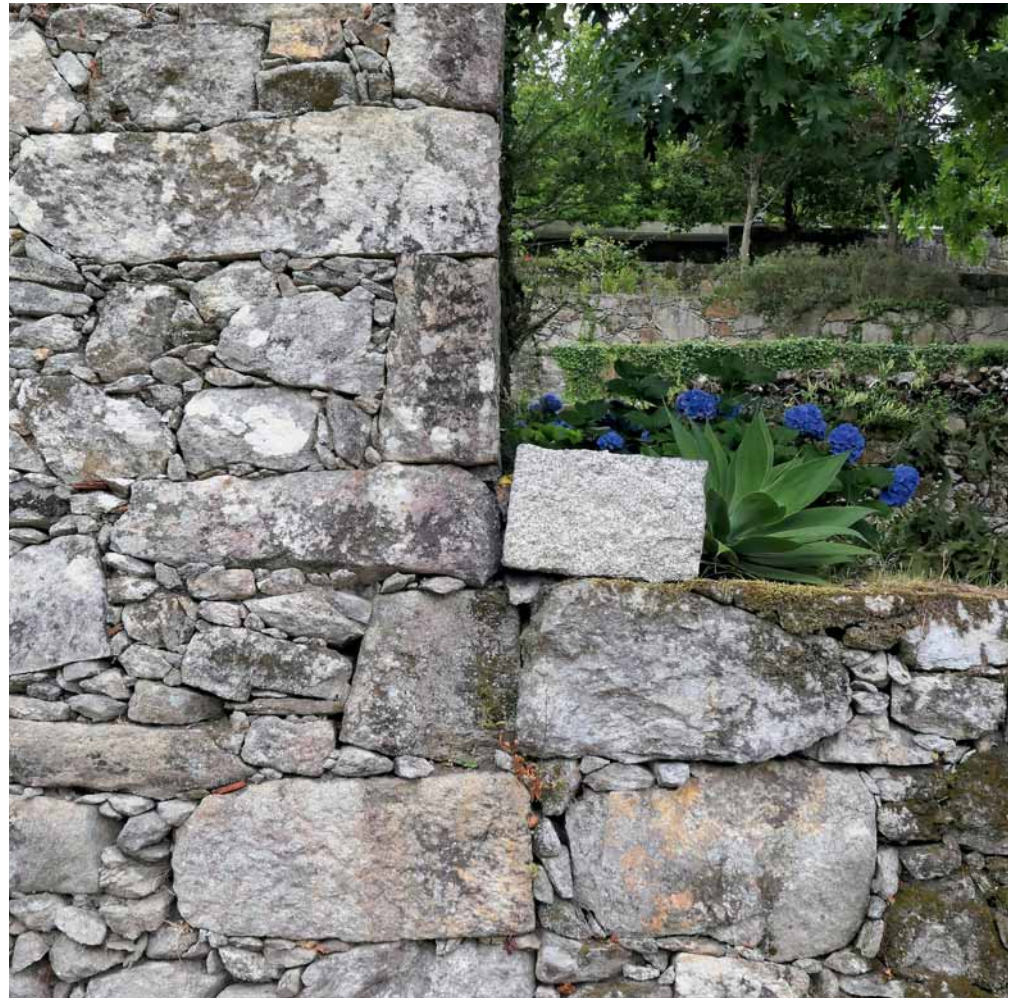
Arquitecto *Architect*: Eduardo Souto de Moura
Fecha del proyecto *Date of the project*: 2016-2017
Construcción *Construction*: 2017-previsión *expected* 2018
Ubicación *Location*: Cristelo, Caminha (Portugal)
Cliente *Client*: Privado
Colaboradores *Collaborators*: Pedro Guedes de Oliveira, Eurico Salgado dos Santos
Consultores *Consultants*: A3R - Ing. Pedro Costa Pereira (ingeniería de estructuras *structure engineering*); rg4e - Ing. Paulo Oliveira (ingeniería eléctrica *electrical engineering*); tekk - Ing. Pedro Costa Pereira (ingeniería mecánica *mechanical engineering*); Fluimep - Ing. José Miguel Araújo (ingeniería hidráulica *hydraulic engineering*)
Fotografías *Photographs*: Arquivo ESM (E. Souto de Moura)

Dossier Souto de Moura

Nacido en Oporto en 1952, Eduardo Souto de Moura es autor de una arquitectura natural y serena, enraizada y cosmopolita, caracterizada por el rigor formal y la sensibilidad hacia el contexto, y estrechamente vinculada a la de los otros dos maestros de la llamada Escuela de Oporto —Fernando Távora y Álvaro Siza—. Ganador del Premio Pritzker en 2011, Souto maneja en sus últimas propuestas un amplio repertorio de escalas. Desde grandes infraestructuras hasta sutiles intervenciones en edificaciones existentes, una selección de sus proyectos más recientes muestra esa versatilidad, y también la atención del portugués a los detalles y al uso de materiales locales.

Seven Projects

Born in Porto in 1952, Eduardo Souto de Moura is the author of a natural and serene architecture, deeply-rooted and worldly, characterized by formal rigor and sensibility towards context and closely connected to the work of the other two masters of what has become known as the Porto School: Fernando Távora and Álvaro Siza. Pritzker Prize laureate of 2011, in his latest proposals Souto de Moura tackles an extensive repertoire of scales. From large infrastructures to subtle interventions in existing constructions, the selection of recent projects gathered here reflects this versatility, and also the architect's attention to the details and to the use of local materials.



av

proyectos

Localización *Location:* Al Corniche Street, Doha, Qatar
Superficie total *Gross floor area:* 40.000m²

Cliente *Client:* Qatar Museums
Representante del cliente *Client representative:* ASTAD / Qatar Petroleum

Equipo de arquitectura *Architectural team:* Jean NOUVEL – Ateliers Jean Nouvel
Asesores de Jean Nouvel *Advisors to Jean Nouvel:* Stéphane Martin, Aurélien Coulanges, Samuel Nageotte

Líderes de proyecto (estudios y construcción) *Project Leaders (studies and construction):* Hafid Rakem (director de área *area manager*); Eric Maria – EMA (director general *general manager*); Philippe Charpiot, Nikola Radovanovic (arquitectos principales *lead architects*); Brian Wait (director de entrega del proyecto *project delivery manager*); Daniela Fortuna (AQC manager - *design and construction stages, project delivery manager - construction stage*); Toshihiro Kubota, Eric Stephany (diseño conceptual *concept design*)

Arquitectos *Architects:* Claire Buffier – EMA, Daniela Fortuna – EMA, Georges Groppas – EMA, Maximilien Montanaro – EMA (obra *construction site*); Ghita Berradia, Claire Buffier – EMA, Michel Calzada, Susan Constantine – GT, Bernard Duprat, Daniela Fortuna – EMA, Georges Groppas – EMA, Narjis Lemrini – EMA, Aroa Lujan – EMA, Maximilien Montanaro – EMA, Jose Monteiro – EMA, Marian Moravek – EMA, Samuel Nageotte – EMA, Juliana Park – EMA, Edouard Perves – EMA, Paul Pires da Fonte – EMA, Matthieu Puyaubreau, Magdalena Sartori – EMA, Edmondo Occhipinti – GT, Anna Voeller (dibujos de trabajo y documentos de licitación *working drawings and tender documents*); Adrien Chauveau – EMA, Marilena Cadau – EMA, Victoria D'Alisa – EMA, Yaelle Devaux – EMA, – EMA, Yann Heckler – EMA, Maja Kwasniewska – EMA, Maximilien Montanaro – EMA, Benoit Pailloux (diseño esquemático *schematic design*); Pablo Alvarenga, Valentin Bernard, Victoria D'Aalisa – EMA, Yann Heckler – EMA, Benoit Pailloux, Ana Taborda, Kiyomi Suzuki, Anna Voeller (diseño conceptual *concept design*)

Becarios *Interns:* Laura Collins, Khadija Djellouli Miguel Reyes, Anthony Thevenon

Imágenes generadas por ordenador *Computer generated images:* Keely Colcleugh, Mizuho Kishi, Yann Heckler – EMA, Sebastien Rageul, Artfactory

Diseño gráfico *Graphic design:* Marie Maillard

Diseño de interiores *Interior design:* Sabrina Letourneur (diseñador de interiores *lead interior designer*); Floriane Abello, Sophie Laromiguiere, Daniele Pasin (asistentes de diseñador de interiores *interior designer assistants*)

Paisajismo *Landscape:* Michel Desvigne (concepto del diseño, fase de licitación *concept design, tender phase*); Ana Marti-Baron (arquitecto paisajista *lead landscape architect*)

Maqueta *Model:* Jean-Louis Courtois

Consultor de costes *Cost consultant:* MDA Consulting & Northcroft

Ingenieros *Engineers:* ARUP London

Consultores *Consultants:* Renaud Pierard (museografía *museography*); Michel Cova – dUCKS scéno (escenografía *scenography*); BCS & INGPFI (fachadas *façades*); Scherler (iluminación interior *interior lighting*); AIK (iluminación exterior *exterior lighting*); AVEL Acoustique (acústica *acoustic*); Pentagram-London (señalización *signage*); Atlas (presupuesto *specifications*); Aecom (ingeniería de paisaje *landscape engineering*); Gehry Technology (gestión BIM *BIM management*); Licht-Kunst-Licht (iluminación museográfica *museographic lighting*); dUCKS scéno - Labeyrie & associés, Immersive (multimedia museográfica *museographic multimedia*); Art+Com, Opera Amsterdam (exposiciones particulares *particular exhibitions*); Scherler SA (electricidad en el paisaje *landscape electricity*); B+S SA (ingeniero civil del paisaje *landscape civil engineer*); Pierre EDELMAN (consultora de cine *film consultant*); QDC (arquitecto de registro *architect of record*); AECOM & PARSONS (diseño de carreteras *roads design*); Mohammed Ali Abdulla (consultor de patrimonio *heritage consultant*)

Renders: Ateliers Jean Nouvel, Artfactory

Planos *Plans:* Ateliers Jean Nouvel

Fotografías *Photos:* Ateliers Jean Nouvel, HDEC

Jean Nouvel en Doha


Inspirado en las caprichosas formas de los cristales de la llamada rosa del desierto, el museo utiliza su expresividad para establecer un nexo entre la cultura beduina y la modernidad global. Un sistema orgánico de discos intersecados se extiende en torno al antiguo palacio Amiri, generando un recorrido ondulante en su interior: un viaje a través del pasado, el presente y el futuro del país. El Museo Nacional de Catar es una apuesta del arquitecto francés por la innovación estructural como respuesta a la búsqueda de identidad formal. Con 40.000 m² de superficie cubierta, el edificio está rodeado por un parque de 112.000 m² que reinterpreta el paisaje desértico de Catar.

Qatar National Museum

Inspired by the whimsical crystal forms of desert roses, the museum uses its formal expressiveness to establish a link between the Bedouin culture and global modernity. An organic system of intersected disks stretches around the ancient Amiri Palace, creating an undulating itinerary in its interior: a journey through the past, the present, and the future of the country. The National Museum of Qatar is an example of the architect's support of structural innovation as a response to the search for formal identity. The building has approximately 40,000 m² of covered area and is surrounded by a park of 112,000 m² that reinterprets the desert landscape of Qatar.





 **Dominique Perrault & Junglim: Centro de Tránsito Intermodal Gangnam en Seúl**
Dominique Perrault & Junglim: Gangnam International Transit Center in Seoul
Web viewer: <https://goo.gl/gw6LPg>

El estudio francés, junto a la firma surcoreana, ha ganado el concurso internacional para construir Light Walk, un espacio multimodal y centro comercial que incluirá espacios expositivos, restaurantes y oficinas en el corazón de Seúl.

The French studio, together with the South Korean firm, has won the international competition for the construction of Light Walk, a multimodal hub and shopping center with exhibition spaces, restaurants, and offices in the heart of Seoul.



 **Hariri Pontarini construirá el nuevo Teatro Tom Patterson en Stratford (Canadá)**
Hariri Pontarini to build the new Tom Patterson Theater in Stratford (Canada)
Web viewer: <https://goo.gl/W2bdy9>

El estudio de Siamak Hariri y David Pontarini, con sede en Toronto, ha sido seleccionado entre 50 equipos internacionales para construir el nuevo teatro a orillas del río Avon. La construcción comenzará tras la temporada de festivales 2017.

The Toronto-based office of Siamak Hariri and David Pontarini has been selected from among 50 international firms to build a new theater on the Avon River banks. Construction is slated to begin after the 2017 festival season.




 **BIG, 'Mars Science City' en Dubái**
BIG, 'Mars Science City' in Dubai
Web viewer: <https://goo.gl/KLk2x5>

La firma danesa ha proyectado un campus de simulación espacial a las afueras de la capital dubaití donde se recrearán las condiciones de vida en Marte. Una serie de cúpulas geodésicas interconectadas cubrirá 17,5 hectáreas del desierto.

The Danish firm has planned a space simulation campus on the outskirts of the capital city where the living conditions on Mars will be recreated. A series of interconnected geodesic domes will cover 17.5 hectares of desert.




 **Foster+Partners diseña el campus corporativo con el edificio más alto de Budapest**
Foster+Partners designs corporate campus featuring the tallest building in Budapest
Web viewer: <https://goo.gl/HJCRmi>

El plan del MOL campus, sede de la empresa húngara de petróleo y gas, se centra en una estructura de podio de vidrio insertada en un parque que se eleva por uno de sus lados para convertirse en una torre de 28 plantas de oficinas.

For the plan of the MOL campus, headquarters of the Hungarian oil and gas company, Foster+Partners proposes a glass podium structure inserted in a park that rises on one of its sides to become a 28-story office building.



 **Snøhetta diseña el primer restaurante subacuático de Europa en Lindesnes (Noruega)**
Snøhetta unveils designs for Europe's first underwater restaurant in Lindesnes (Norway)
Web viewer: <https://goo.gl/HJVFz5>

En Lindesnes, al sur del país, el proyecto se sitúa en el borde de un afloramiento rocoso semisumergido, y se posa en el lecho marino a cinco metros bajo la superficie del agua; enormes ventanas enmarcan la vista del lecho costero.

In Lindesnes, south of the country, the project teeters over the edge of a rocky outcrop and comes to rest on the seabed five meters below the water's surface, with huge windows framing the view of the coastal bed.



 **Diller Scofidio+Renfro ganan el concurso para el nuevo Centro de Música en Londres**
Diller Scofidio+Renfro wins contest to design concert hall for London
Web viewer: <https://goo.gl/gJywjv>

Los neoyorquinos trabajan junto a los británicos Sheppard Robson en un Centro de Música que servirá de sede permanente para la London Symphony Orchestra. El nuevo edificio ocupará el lugar del actual Museo de Londres.

The New York office is working with British firm Sheppard Robson on the design of a Centre for Music, which will offer a permanent home to London Symphony Orchestra. The place will sit in a site occupied today by the Museum of London.



 **MVRDV diseñará el Zhangjiang Future Park en Shanghái**
MVRDV to design Zhangjiang Future Park in Shanghai
Web viewer: <https://goo.gl/t6XTXo>

El estudio de Rotterdam ha ganado el concurso para construir un parque y centro cultural de 100.000 m² en el distrito de Pudong. El parque es una inteligente combinación de espacios públicos y edificios destinados al ocio y la cultura.

The Dutch studio MVRDV has won the competition to build a 100,000 m² park and cultural center located in the district of Pudong. The park is an intelligent combination of public spaces and buildings dedicated to leisure and culture.



Lamela y KAAN: nueva terminal del aeropuerto de Ámsterdam-Schiphol

New terminal for Amsterdam-Schiphol Airport by Lamela and KAAN

Web viewer: <https://goo.gl/uy7qzi>

El equipo hispano-holandés ha resultado ganador del concurso para ampliar el principal aeropuerto de Países Bajos, frente a HOK, MVRDV, OMA, SOM y UNStudio. La construcción comenzará en 2020 y está previsto que finalice en 2023.

The Spanish-Dutch team has won the competition to expand Schiphol Airport in Amsterdam, prevailing over HOK, MVRDV, OMA, SOM, and UNStudio. Construction is scheduled to begin in 2020 and end in 2023.



Nieto Sobejano, Montblanc Haus en Hamburgo (Alemania)

Nieto Sobejano, Montblanc Haus in Hamburg (Germany)

Web viewer: <https://goo.gl/bA2cNQ>

Se ha dado a conocer el proyecto con el que el estudio de Fuensanta Nieto y Enrique Sobejano ganó el concurso restringido para el museo y centro de visitantes de la compañía alemana Montblanc, que se levantará junto a su fábrica en Altona.

The project with which Fuensanta Nieto and Enrique Sobejano won the restricted competition held in 2016 to build the museum and visitor center of Montblanc, located by the factory of the German company in Altona, has now been unveiled.



Enmedio Studio, nueva sede de Kömmerling en Camarma de Esteruelas (Madrid)

Enmedio Studio, new headquarters of Kömmerling in Camarma de Esteruelas (Madrid)

Web viewer: <https://goo.gl/PxEGv4>

El estudio sevillano de David Moreno y Elena Vilches ha ganado el concurso con In{Between}, un proyecto de 'balance energético cero' que busca el bienestar de los usuarios a través de la calidad de los espacios y los parámetros de confort.

The Sevillian studio of David Moreno and Elena Vilches has won the competition with In{Between}, a 'zero net energy consumption' project that pursues well-being for users through the quality of the spaces and comfort parameters.



Ocho firmas para el distrito de diseño de la Península de Greenwich en Londres

Eight teams for the Greenwich Peninsula Design District masterplan in London

Web viewer: <https://goo.gl/X1jdTx>

Los estudios españoles Barozzi Veiga y SelgasCano se encuentran entre los ocho equipos que desarrollarán sus proyectos para el distrito de diseño situado en el corazón de la Península de Greenwich en Londres.

The Spanish studios Barozzi Veiga and SelgasCano are among the eight firms that will develop projects for the design district located in the heart of London's Greenwich Peninsula.



EMBT e Ilimelgo renovararán y ampliarán el Salón de Eventos de Romainville (Francia)

EMBT and Ilimelgo to renew and extend the City of Romainville Events Hall in Paris (France)

Web viewer: <https://goo.gl/E6oexv>

La firma barcelonesa junto al estudio parisino han resultado ganadores del concurso restringido en dos etapas que organizaba el municipio de Romainville en París para dotar a la ciudad de un nuevo espacio contemporáneo y flexible.

The Barcelona firm together with the Paris studio have been announced as winners of a two-stage restricted competition organized by the municipality of Romainville, which aims to equip the town with a new contemporary and flexible space.



'Peter Zumthor. Dear to Me' en la Kunsthhaus de Bregenz (Austria)

'Peter Zumthor. Dear to Me' at Kunsthhaus Bregenz (Austria)

Web viewer: <https://goo.gl/2FhXL9>

La Kunsthhaus de Bregenz invitó a Peter Zumthor a organizar una exposición en el edificio que construyó hace ahora veinte años, sobre las iniciativas artísticas que más le inspiran. La muestra podrá visitarse hasta el 7 de enero de 2018.

The Kunsthhaus Bregenz has invited Peter Zumthor to organize an exhibition in the building he designed twenty years ago now, on the artistic initiatives that inspire him the most. The exhibition can be visited until 7 January 2018.



'Políticas transmateriales' de Andrés Jaque en Tabacalera de Madrid

'Transmaterial Politics' of Andrés Jaque at Tabacalera in Madrid

Web viewer: <https://goo.gl/y5LJSB>

Hasta el 19 de noviembre, la muestra propone repensar la pluralidad desde cuatro perspectivas: la vida doméstica, el espacio público, la colaboración entre lo orgánico y lo inorgánico, y la interacción entre redes sociales y espacio cotidiano.

The exhibition, on view until 19 November, proposes rethinking plurality from four perspectives: domestic life, public space, the collaboration between the organic and the inorganic, and the interaction between social networks and everyday space.